

**DOKUMEN KUALIFIKASI /**  
**QUALIFICATION DOCUMENTS**

**Tanggal: 19 July 2019 /**  
**Date: July 19, 2019**



***Untuk Upgrading Pot Technology for 1 Potline /***  
***For Upgrading Pot Technology for 1 Potline***

**No. : 5000000120**

**Departemen Pengadaan /**  
**Procurement Department**

**PT Indonesia Asahan Aluminium (Peralum)**

**Tahun 2019 /**  
**Year 2019**

A. UMUM	A. GENERAL
<p>1. Latar Belakang</p> <p>PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero), disebut dengan “INALUM”, adalah badan usaha milik negara (100% saham dimiliki pemerintah Indonesia sejak 19 Desember 2013, yang selanjutnya disebut sebagai “Pemberi Tugas”) yang didirikan pada tanggal 6 Januari 1976, awalnya sebagai perusahaan patungan antara pemerintah Indonesia dengan 12 perusahaan investor Jepang.</p> <p>INALUM mengoperasikan 2 (dua) pembangkit listrik tenaga air (PLTA), dengan kapasitas terpasang 603 MW, di Siguragura dan Tangga, dan sebuah pabrik peleburan Aluminium di Kuala Tanjung, kesemuanya berada di provinsi Sumatera Utara, Indonesia. Pabrik peleburan terdiri dari 3 potline dengan masing-masing terdiri dari 170 pot dengan susunan berdampingan. Pot-pot tersebut berjenis prebake dari teknologi SM-17 Sumitomo yang disempurnakan, dan kapasitasnya telah ditingkatkan dari awalnya 225.000 ton (175 kA) aluminium per tahun menjadi 250.000 ton per tahun (193 kA). Pemberi Tugas berencana untuk memberikan pekerjaan kepada Technology Provider Aluminium Pot Reduksi dan/atau Kontraktor EPC (selanjutnya disebut sebagai “Calon Peserta Lelang”) untuk melakukan pekerjaan engineering, pengadaan, konstruksi, commissioning (EPC) untuk meningkatkan teknologi SM-17 Sumitomo dari 193 kA menjadi 235 kA pada 1 (satu) Potline dalam rangka peningkatan kapasitas produksi sebesar 300.000 ton/tahun (selanjutnya disebut "Proyek"), proyek bersifat lump sum turn-key (LSTK) untuk memasok teknologi, desain detail, teknik, pengadaan, manufaktur, transportasi, konstruksi, pre-commissioning, komisioning (termasuk start-up dan ramp-up) untuk produksi penuh dan uji kinerja untuk setiap fasilitas dan keseluruhan untuk Proyek, dengan anggaran dan kualitas tertentu sebagai nilai pekerjaan. Ruang lingkup pekerjaan sebagai berikut:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Upgrade/retrofit 1 potline (170 pot) dari 193 kA menjadi 235 kA</li> <li>- 5 (lima) Pot Tending Machines (PTM) baru.</li> <li>- Sistem Super Dense Phase baru untuk pengiriman material Alumina untuk 1 (satu) Potline</li> <li>- 1 (satu) unit baru dan 1 (satu) unit modifikasi Anode Jacking Frames (AJF)</li> <li>- 60 (enam puluh) circuit Shunts / Cell</li> </ul>	<p>1. Background</p> <p>PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero) called “INALUM” is a state-owned enterprise (100% owned by Government of Indonesia since Dec. 19, 2013, hereinafter referred to as “Owner”) which was established on January 6, 1976, initially as a Joint Venture Company between the Government of Republic of Indonesia (GOI) and 12 Japan investment companies.</p> <p>INALUM operates 2 (two) hydroelectric power plant (HEPP), with installed capacity of 603 MW, at Siguragura and Tangga and an Aluminium Smelting Plant in Kuala Tanjung, all in North Sumatra Province, Indonesia. The aluminium smelter consists of 3 pot-lines with 170 pots side by side arrangement. The pots are prebaked of improved Sumitomo’s SM-17 technology, and the capacity has been improved from the initial 225,000 tons (175 kA) of aluminium per year (tpy) to 250,000 tpy (193 kA).</p> <p>The Owner intends to hire Aluminium Reduction Cell Technology Provider and/or EPC Contractor (hereinafter referred to as “Bidder Candidate”) for conducting engineering, procurement, construction, commissioning (EPC) works for upgrading Sumitomo’s SM-17 technology to increase current from 193 kA to 235 kA at 1 (one) Potline to increase production capacity in amount of 300,000 tpy (hereinafter referred to as “Project”), to a lump sum turn-key (LSTK) contract in order to supply the technology, detail design, engineering, procurement, manufacturing, transportation, construction, pre-commissioning, commissioning (including start-up and ramp-up) for getting full production and performance test for each facility and overall for the Project, with certain budget and quality as value of works. Scope of works are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Upgrade/retrofit 1 potline (170 pots) from 193 kA to 235 kA</li> <li>- New 5 (five) Pot Tending Machines (PTM).</li> <li>- New Super Dense Phase System for Alumina Conveying System for 1 (one) Potline</li> <li>- 1 (one) new unit and 1 (one) modification of Anode Jacking Frames (AJF)</li> <li>- 60 (sixty) new circuit Shunts / Cell</li> </ul>

2. Tujuan	<p>Switch / Wedge baru</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Perangkat Pot Baking baru untuk percepatan Start-Up</li> <li>- 1 set baru Air Slide untuk transportasi Fresh Alumina dari Silo ke Gas Treatment Centre (GTC)</li> <li>- Penggantian seluruh Bag Filters untuk Gas Treatment Centre (GTC)</li> <li>- Komponen tambahan lainnya.</li> </ul> <p>Tujuan dari kualifikasi ini adalah untuk mendapatkan Technology Provider Aluminium Pot Reduksi dan/atau Kontraktor EPC yang memenuhi syarat untuk penawaran pekerjaan EPC dari Proyek sebagaimana disyaratkan dalam Dokumen Kualifikasi ini.</p>	<p>Switch / Wedge</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- New Pot Baking Devices for faster Start-up</li> <li>- New 1 set of Air Slide for Fresh Alumina from Alumina Silo to Gas Treatment Centre (GTC)</li> <li>- Replacement of all Bag Filters for Gas Treatment Centre (GTC)</li> <li>- Other additional components</li> </ul> <p>The objective of this qualification is to find qualified Aluminium Reduction Cell Technology Provider and/or EPC Contractor for EPC works bidding of Project as required in this Qualification Document.</p>
3. Kualifikasi Calon Peserta Lelang	<p>Kualifikasi ini dapat diikuti oleh perusahaan nasional dan internasional dalam bentuk badan hukum seperti yang dipersyaratkan oleh persyaratan kualifikasi.</p>	<p>3. Bidder candidate of Qualification</p> <p>This qualification can be followed by national and international companies in the form of legal entities as required by the qualification requirements.</p>
<b>B. PROPOSISI</b>		<b>B. PROPOSITION</b>
1. Larangan Korupsi, Kolusi, dan Nepotisme (KKN) serta Penipuan	<p>1. Calon peserta lelang dan pihak yang terkait dengan pengadaan ini berkewajiban untuk mematuhi etika pengadaan dengan tidak melakukan tindakan sebagai berikut:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Berusaha mempengaruhi personil Bagian Pengadaan dalam bentuk dan cara apapun, untuk memenuhi keinginan calon peserta lelang yang bertentangan dengan Dokumen Kualifikasi, dan/atau peraturan perundang-undangan;</li> <li>b. Melakukan persekongkolan dengan calon peserta lelang lain untuk mengatur hasil kualifikasi, sehingga mengurangi/menghambat/mempengaruhi/meniadakan persaingan yang sehat dan/atau merugikan pihak lain;</li> <li>c. Membuat dan/atau menyampaikan dokumen dan/atau keterangan lain yang tidak benar untuk memenuhi persyaratan dalam Dokumen Kualifikasi.</li> </ol> <p>2. Calon peserta lelang yang menurut penilaian Bagian Pengadaan terbukti melakukan tindakan sebagaimana dimaksud dalam angka 1 di atas dikenakan sanksi sebagai berikut:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Sanksi administratif, seperti digugurkan dari proses kualifikasi atau pembatalan kelulusan kualifikasi;</li> <li>b. Gugatan secara perdata;</li> <li>c. Pelaporan secara pidana kepada pihak berwenang.</li> </ol>	<p>1. Prohibition of Corruption, Collusion and Nepotism (KKN) and Fraud</p> <p>1. Bidder candidates and parties related to this procurement are obliged to adhere to ethical procurement with no action as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Attempting to influence members of the Procurement Committee in any form and manner, to meet the expectation of bidder candidates as opposed to the Qualification Documents, and / or legislation;</li> <li>b. Conducting conspiracy with other bidder candidates to set the qualifications, so that reduce / prevent / minimize / eliminate competition and / or harm others;</li> <li>c. Creating and / or submitting documents and / or other information that is not correct to meet the requirements in Qualification Documents.</li> </ol> <p>2. In the event based on assessment of Procurement Committee, bidder candidates are proven to act as referred to para 1 shall be imposed the following matters:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Administrative sanctions, such as aborted from the qualification or cancellation of passed qualification;</li> <li>b. A civil lawsuit;</li> <li>c. Reporting as crime to authorities.</li> </ol>

		d. Pengenaan sanksi oleh Direktur Utama PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero).			d. Imposition of sanctions by President Director PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero).
2.	Larangan Pertentangan Kepentingan	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Para pihak dalam melaksanakan tugas, fungsi dan perannya, dilarang memiliki/melakukan peran ganda atau terafiliasi.</li> <li>2. Peran ganda sebagaimana dimaksud angka 1 di atas antara lain meliputi: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Seorang anggota Direksi atau Dewan Komisaris suatu Badan Usaha tidak boleh merangkap sebagai anggota Direksi atau Dewan Komisaris pada Badan Usaha lainnya yang menjadi calon peserta lelang pada Pelelangan yang sama;</li> </ol> </li> </ol>	2.	Prohibition of Conflicts of Interest	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The parties in carrying out the duties, functions and roles, are prohibited from owning/ performing multiple roles or affiliated.</li> <li>2. Dual role referred to para 1 includes: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. A member of the Board of Directors or Board of Commissioners of a Business Entity must not be concurrently as a member of the Board of Directors or Board of Commissioners on other business entities who become bidder candidates in the qualification process;</li> </ol> </li> </ol>
		<ol style="list-style-type: none"> <li>b. Pengurus koperasi pegawai PT INALUM yang mengikuti Pelelangan dan bersaing dengan perusahaan lainnya, merangkap sebagai Bagian Pengadaan atau pejabat yang berwenang menentukan pemenang Pelelangan.</li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>b. The executive board of union of employees of PT INALUM that follow the Procurement and compete with other companies, serves as a member of the Procurement Committee or the authorized officer determines the qualification result;</li> </ol>
		<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Afiliasi sebagaimana dimaksud angka 1 di atas adalah keterkaitan hubungan, baik antar calon peserta lelang, maupun antara calon peserta lelang dengan Bagian Pengadaan dan/atau anggota yang antara lain meliputi: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. hubungan keluarga karena perkawinan dan keturunan sampai dengan derajat kedua, baik secara horizontal maupun vertikal;</li> <li>b. Bagian Pengadaan dan/atau karyawan PT INALUM, baik langsung maupun tidak langsung mengendalikan atau menjalankan perusahaan calon peserta lelang pelelangan;</li> <li>c. hubungan antara 2 (dua) perusahaan yang dikendalikan, baik langsung maupun tidak langsung oleh pihak yang sama yaitu lebih dari 50% (lima puluh perseratus) pemegang saham dan/atau salah satu pengurusnya sama.</li> </ol> </li> </ol>			<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Affiliation refers to para 1 is a relationship among the bidder candidates and between bidder candidates with Procurement Committee and/or members of the bid committee which include: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. family relationships by marriage and descent to the second degree, both horizontally and vertically;</li> <li>b. members of the Procurement Committee and/or employees of PT INALUM, either directly or indirectly controlling or managing the companies participated in the qualification;</li> <li>c. relationship between 2 (two) companies that are controlled directly or indirectly by the same party that is more than 50% (fifty percent) shareholder and / or one of its leaders alike.</li> </ol> </li> </ol>
3.	Perubahan Dokumen Kualifikasi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sebelum batas akhir waktu penyampaian Dokumen Kualifikasi, Bagian Pengadaan dapat mengubah Dokumen Kualifikasi dengan menetapkan Adendum/Amendment</li> <li>2. Setiap Adendum yang ditetapkan</li> </ol>	3.	Document Changes	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Before the deadline of submission of Qualification Documents, the Procurement Committee can amend Qualification Documents by setting Addendum for this documents.</li> <li>2. Any Addendum set is an integral</li> </ol>

	merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari Dokumen Kualifikasi.		part of the this document.
	3. Pemberi Tugas dapat memperpanjang batas akhir waktu penyampaian Dokumen Kualifikasi apabila ada addendum Dokumen Kualifikasi.		3. The Owner may extend the deadline of submission of Qualification Documents when there is an addendum of this documents.
4. Satu Dokumen Kualifikasi Tiap Calon peserta lelang	Setiap calon peserta lelang hanya diperbolehkan untuk menyampaikan satu Dokumen Isian Kualifikasi.	4. One Qualification Document for Each Bidder candidate	Each bidder candidate is only allowed to submit a Qualification Form Document.
5. Berlakunya Kualifikasi	Kualifikasi ini hanya berlaku untuk paket pekerjaan seperti yang dinyatakan dalam Dokumen Kualifikasi.	5. Applicability of Qualification	This qualification is only valid for the work package as stated in the Qualification Documents.
6. Biaya Kualifikasi	1. Calon peserta lelang sepenuhnya menanggung biaya untuk berpartisipasi dalam kualifikasi ini 2. Pemberi Tugas tidak bertanggung jawab atas kerugian yang ditimbulkan oleh Calon peserta lelang.	6. Qualification Costs	1. Bidder candidates are fully bear the cost to participate in this qualification 2. Owner is not responsible for any losses incurred by the Bidder candidates
7. Hak Pemberi Tugas untuk Menerima Dokumen Kualifikasi apa pun & Menolak semua / semua Dokumen Kualifikasi	Pemberi tugas berhak untuk menerima Dokumen Kualifikasi apa pun, dan untuk membatalkan proses kualifikasi dan Dokumen Kualifikasi, tanpa menimbulkan kewajiban kepada Calon peserta lelang yang terkena dampak atas alasan tindakan Pemberi Tugas.	7. Owner's Right to Accept any Qualification Document & to Reject any/all Qualification Document	The Owner reserves the right to accept or reject any Qualification Document, and to annul the qualification process and reject all Qualification Document, at any time, without thereby incurring any liability to the affected Bidder candidates or any obligation to inform the affected Bidder candidates of the grounds for the Owner's action.
<b>C. PERSYARATAN KUALIFIKASI</b>		<b>C. REQUIREMENT OF QUALIFICATION</b>	
Persyaratan kualifikasi:	1. Calon Peserta Lelang adalah perusahaan independen yang beroperasi sah dan terdaftar yang izin usahanya secara tegas menunjukkan informasi tersebut dan harus memiliki sertifikat pendaftaran perpajakan dan sertifikat kode organisasi; 2. Calon Peserta Lelang harus memiliki reputasi yang baik dalam kredit bank dan bisnis, dan tidak pernah diperintahkan untuk berhenti beroperasi dan propertinya diambil alih atau dibekukan, dibuktikan dengan laporan peringkat kredit perusahaan yang dilakukan oleh auditor independen; 3. Calon Peserta Lelang tidak dalam kondisi bangkrut atau direstrukturisasi yang dibuktikan dengan pernyataan resmi; 4. Calon Peserta Lelang harus memiliki pendapatan tahunan lebih dari USD 100 juta dalam 3 (tiga) tahun terakhir dan memiliki pengalaman lebih dari 3 (tiga) tahun pada bidang sesuai dengan poin 6; 5. Calon Peserta Lelang harus memiliki tenaga kerja pada bidang sesuai	Requirement of Qualification:	1. Bidder Candidate shall be a registered legitimate operating independent corporation whose business license shall expressly indicate such information and shall have a taxation registration certificate and organization code certificate; 2. Bidder Candidate shall have a good reputation in bank credit and business, and have never been ordered to cease operation and to have its property taken over or frozen proved by company credit rating report carried out by an independent auditor; 3. Bidder Candidate is not in a bankrupt or restructured condition proven by official statement; 4. Bidder Candidate shall have annual revenue of over USD100 million in recent 3 (three) years and has experience of more than 3 (three) years in related field according to point 6; 5. Bidder Candidate should have special engineer according to point

	<p>dengan poin 6;</p> <p>6. Calon Peserta Lelang harus merupakan Penyedia Teknologi Aluminium Pot Reduksi dan / atau Perusahaan EPC dengan pengalaman konstruksi pada peningkatan / retrofit Aluminium Pot Reduksi yang bersedia bekerja sama dengan penyedia teknologi terkait sesuai dengan ruang lingkup pekerjaan.</p> <p>7. Calon Peserta Lelang telah berhasil bekerja sebagai Technology Provider dari Aluminium Pot Reduksi dan/atau kontraktor EPC untuk menerapkan setidaknya 1 (satu) proyek teknologi upgrading/retrofit pot dalam kurun waktu 15 (lima belas) tahun terakhir;</p> <p>8. Calon Peserta Lelang harus memiliki pengalaman melaksanakan upgrading/retrofit setidaknya 1 (satu) aluminium pot reduksi (prebaked anode side-by-side riser design), dalam kurun waktu 15 (lima belas) tahun terakhir;</p> <p>9. Calon Peserta Lelang harus mengizinkan Pemberi Tugas untuk melakukan kunjungan lapangan ke salah satu pabrik proyek serupa/sejenis yang berhasil dilaksanakan untuk membuktikan konsep tersebut sesuai dengan poin 8;</p> <p>10. Jika Calon Peserta Lelang adalah perusahaan asing (di luar Indonesia), Calon Peserta Lelang harus memiliki komitmen untuk membentuk usaha patungan atau konsorsium dengan Kontraktor EPC Indonesia (BUMN) yang memiliki pendapatan tahunan lebih dari USD 100 juta dalam 3 (tiga) tahun terakhir dan memiliki pengalaman lebih dari 3 (tiga) tahun.</p>		<p>6;</p> <p>6. Bidder Candidate should be an Aluminium Reduction Cell Technology Provider and/or EPC Company with Aluminium Reduction Plant and/or upgrading/retrofit Construction experience which willing to cooperate with related technology providers in accordance with scope of works.</p> <p>7. Bidder Candidate has been successful in working as Aluminium Reduction Cell Technology Provider and/or EPC contractor for implementing at least 1 (one) similar upgrading/retrofit pot technology projects in recent 15 (fifteen) years;</p> <p>8. Bidder Candidate must have experience of executing upgrading/retrofit at least 1 (one) of aluminium reduction cell (prebaked anode side-by-side end riser design), in recent 15 (fifteen) years;</p> <p>9. Bidder Candidate should allow Owner to conduct site visit one of their past successful similar project plants to proof the concept (POC) according to point 8;</p> <p>10. Bidder Candidate must have a commitment to form joint venture or consortium with Indonesian State-Owned Enterprise (SOE/BUMN) EPC Contractor that has annual revenue of over USD 100 million in recent 3 (three) years and has experience of more than 3 (three) years.</p>
<p><b>D. DOKUMEN KUALIFIKASI</b></p> <p>1. Bahasa Dokumen Kualifikasi</p> <p>2. Kualifikasi Dokumen</p>	<p>Dokumen Kualifikasi beserta seluruh korespondensi tertulis dalam proses kualifikasi menggunakan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris. Jika terjadi perbedaan penafsiran antara bahasa Inggris dengan bahasa Indonesia maka yang digunakan adalah Bahasa Indonesia.</p> <p>Mengacu pada kualifikasi dan pengalaman yang disebutkan di atas dan untuk membakukan penawaran yang masuk, Calon Peserta Lelang diminta untuk menyerahkan Dokumen Kualifikasi dengan cara berikut:</p> <p>1. Izin usaha pendaftaran perusahaan (termasuk dengan sertifikat pendaftaran perpajakan dan sertifikat kode organisasi) sebagaimana</p>	<p><b>D. QUALIFICATION DOCUMENT</b></p> <p>1. Language Used in Qualification Document</p> <p>2. Qualification Document to be Submitted</p>	<p>Qualification documents and all written correspondence in the qualification process using the English and Indonesian language. In the event of any contradiction between the English and the Indonesian version, the Indonesian version shall prevail.</p> <p>Refer to the qualification and experience mentioned above and in order to standardize the incoming quotation, the Bidder is asked to submit Qualification Document with the following manner:</p> <p>1. Corporate registration business license (include with its taxation registration certificate and organization code certificate) as</p>

- disyaratkan dalam pasal C.1 di atas;
2. Laporan peringkat kredit perusahaan yang dilakukan oleh auditor independen sebagaimana disyaratkan dalam pasal C.2 di atas;
  3. Pernyataan resmi sebagaimana diharuskan dalam pasal C.3 di atas terlampir pada Lampiran-1;
  4. Laporan keuangan yang telah diaudit dalam 3 (tiga) tahun terakhir sebagaimana dipersyaratkan dalam pasal C.4 di atas;
  5. Profil perusahaan dilengkapi dengan pengalaman perusahaan sebagai Penyedia Teknologi Pot Reduksi Aluminium dan/atau kontraktor EPC sebagaimana disyaratkan dalam pasal C.5, C.6, dan C.7;
  6. Deklarasi tentang kebenaran dokumen sebagaimana terlampir pada Lampiran-2
  7. Surat komitmen untuk memungkinkan Pemberi Tugas untuk membuktikan konsep Calon Peserta Lelang dengan kunjungan lapangan untuk melihat performa operasional tahunan sebagaimana disyaratkan dalam pasal C.8.
  8. Surat komitmen untuk membentuk usaha patungan atau konsorsium dengan Kontraktor Indonesia sebagaimana disyaratkan dalam pasal C.9 di atas. Formulir surat komitmen dapat dirujuk pada Lampiran-3;
  9. Pakta Integritas
    - a. Pakta Integritas berisi janji untuk mencegah dan tidak melakukan dan akan melaporkan kolusi, korupsi, dan nepotisme (KKN).
    - b. Pakta Integritas termasuk dalam Formulir Kualifikasi dan menjadi satu kesatuan Dokumen Kualifikasi.
    - c. Formulir pakta integritas dapat dirujuk ke Lampiran-4;

- required in article C.1 above;
2. Company credit rating report carried out by an independent auditor as required in article C.2 above;
  3. Official statement as required in article C.3 above as attached on the Attachment-1;
  4. Audited financial report in recent 3 (three) years as required in article C.4 above;
  5. Company profile completed with company experience as Aluminium Reduction Cell Technology Provider and/or EPC contractor as required in article C.5, C.6, and C.7;
  6. Declaration on document trueness as attached on the Attachment-2
  7. Letter of commitment to allow Owner to proof the concept of Bidder by site visit to see annual operational performance parameter as required in article C.8.
  8. Letter of commitment to form joint venture or consortium with an Indonesia Contractor as required in article C.9 above. Letter of commitment form can be referred to the Attachment-3;
  9. Integrity Pact
    - a. Integrity Pact contains a pledge to prevent and not to do and will report on collusion, corruption, and nepotism (KKN).
    - b. Integrity Pact includes in the Qualification Form and become a unity of Qualification Documents.
    - c. Integrity pact form can be referred to the Attachment-4;

#### **E. PROSES KUALIFIKASI**

1. Pemasukan Dokumen Kualifikasi
  1. Batas Akhir Pemasukan Dokumen Kualifikasi
 

Dokumen Kualifikasi harus diterima oleh Pemberi tugas dalam bentuk softcopy atau hardcopy selambat-lambatnya 30 Juli 2019 Pukul 16.00 (WIB).

Dokumen softcopy (maks. 30 MB) dapat dikirim ke:

[ismadiys@inalum.id](mailto:ismadiys@inalum.id) dan [ade\\_buandra@inalum.id](mailto:ade_buandra@inalum.id)

Dokumen cetak dapat dikirim ke:

PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero), P.O. Box I Kuala Tanjung – 21657 Kee. Sei Suka, Kab. Batu

#### **E. QUALIFICATION PROCESS**

1. Submission of Qualification Documents
  1. Deadline for Submission of Qualification Document
 

Qualification Document must be received by the Owner in form of softcopy or hardcopy not later than July 30<sup>th</sup>, 2019 at 16.00 (Jakarta Time).

Softcopy document (max. 30 MB) can be sent to:

[ismadiys@inalum.id](mailto:ismadiys@inalum.id) and [ade\\_buandra@inalum.id](mailto:ade_buandra@inalum.id)

Hardcopy document can be sent to:

PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero), P.O. Box I Kuala Tanjung – 21657 Kee. Sei Suka,

Bara, Sumatera Utara, Telepon:  
(0622) 31311, Fax : (0622) 31001

2. Penarikan dan Perubahan Dokumen Kualifikasi
  - a. Calon Peserta Lelang dapat, menarik, mengubah, atau memperbaiki Dokumen Kualifikasi setelah penyerahan Dokumen Kualifikasi dengan ketentuan bahwa modifikasi atau penarikan diterima oleh Pemberi Tugas sebelum batas waktu penyerahan Dokumen Kualifikasi.
  - b. Pemberitahuan untuk modifikasi atau penarikan Dokumen Kualifikasi apa pun harus disampaikan sesuai dengan pasal E.1.1, yang sesuai.
  - c. Tidak ada Dokumen Kualifikasi yang dapat dimodifikasi oleh peserta lelang setelah batas waktu pengajuan penawaran
3. Dokumen Kualifikasi Terlambat
  - a. Setiap Dokumen Isian Kualifikasi yang diterima oleh Bagian Pengadaan PT INALUM setelah batas akhir waktu pemasukan Dokumen Isian Kualifikasi akan ditolak dan dikembalikan kepada calon peserta lelang yang bersangkutan dalam keadaan tertutup (sampul tidak dibuka) disertai dengan bukti serah terima.
  - b. Terhadap Dokumen Isian Kualifikasi terlambat yang disampaikan melalui pos/jasa pengiriman, Bagian Pengadaan PT INALUM membuka sampul luar untuk mengetahui nama dan alamat calon peserta lelang, serta memberitahukan kepada calon peserta lelang yang bersangkutan untuk mengambil kembali penawaran tersebut disertai dengan bukti serah terima.

2. Evaluasi Dokumen Kualifikasi

1. Kerahasiaan Proses

Informasi yang berkaitan dengan evaluasi kualifikasi tidak boleh diungkapkan kepada para calon peserta lelang atau pihak lain hingga hasil kualifikasi diumumkan.

2. Evaluasi Kualifikasi

Kab. Batu Bara, Sumatera Utara,  
Telepon: (0622) 31311, Fax : (0622) 31001

2. Withdrawal and Change of Qualification Documents
  - a. A Bidder candidate may, withdraw, modify, or correct his Qualification Document after Qualification Document submission provided that the modification or withdrawal is received by the Owner prior to the deadline for submission of Qualification Document.
  - b. The notice for modification or withdrawal of any Qualification Document shall be delivered in accordance with article E.1.1, as appropriate.
  - c. No Qualification Document may be modified by a Bidder candidate after the deadline for submission of Bid.
3. Late Submission of Qualification Documents
  - a. Any qualification document received by Procurement Department PT INALUM after the submission deadline for Qualification Document will be rejected and returned to the bidder candidate in a closed condition (cover not opened) accompanied by document receipt.
  - b. Qualification Document sent by post / courier service and received after the submission deadline for Qualification Document, Procurement Department PT INALUM will open the envelope to find out the name and address of bidder candidate, as well as notify the Bidder candidate concerned to take the document back, accompanied by document receipt.

2. Evaluation of Qualification Documents

1. Confidentiality of Process

Information concerning to evaluation of qualification should not be disclosed to bidder candidate or other parties before the qualification result is announced

2. Qualification Evaluation



	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Evaluasi kualifikasi dilakukan dengan menggunakan metode penilaian sistem gugur.</li> <li>b. Tata cara evaluasi kualifikasi dilakukan sesuai ketentuan Pemberi Tugas.</li> <li>c. Bagi calon peserta lelang yang memenuhi kelengkapan Dokumen Isian Kualifikasi dan pemenuhan persyaratan kualifikasi akan diverifikasi melalui Pembuktian Kualifikasi (jika diperlukan)</li> <li>d. Calon peserta lelang dianggap gugur apabila Terdapat ketidaksesuaian berdasarkan Pembuktian Kualifikasi.</li> </ul>
<p>3. Hasil Kualifikasi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Penetapan Hasil Kualifikasi Semua calon peserta lelang yang lulus pembuktian kualifikasi dimasukkan oleh Bagian Pengadaan PT INALUM ke dalam daftar calon peserta lelang yang lulus kualifikasi.</li> <li>2. Pengumuman Hasil Kualifikasi Hasil kualifikasi setelah ditetapkan oleh Bagian Pengadaan PT. INALUM disampaikan secara tertulis kepada masing-masing calon peserta lelang kualifikasi.</li> <li>3. Pengiriman Dokumen Permintaan Penawaran kepada Calon peserta lelang yang Lulus Kualifikasi Dokumen permintaan penawaran akan dikirimkan kepada calon peserta lelang yang lulus kualifikasi untuk memasukkan penawaran.</li> </ul>	<p>3. Results of Qualification</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Determination of Qualification Result All Bidder candidates who pass evaluation process will be included to the list of qualified by the Owner.</li> <li>2. Announcement of Qualification Result Qualification results after being determined by the Owner was submitted in writing to each of the Bidder candidates.</li> <li>3. Delivery of Tender Document to the Bidder candidate who Passed Qualifications A Tender Document will be sent to the Bidder candidate who have passed the qualification to enter the offer.</li> </ul>
<p><b>F. LAMPIRAN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Formulir Isian Kualifikasi</li> <li>2. Formulir Deklarasi tentang kebenaran dokumen</li> <li>3. Bentuk Surat komitmen untuk membentuk usaha patungan atau konsorsium</li> <li>4. Formulir Pakta Integritas</li> </ul>	<p><b>F. ATTACHMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Qualification Form</li> <li>2. Form Declaration on Document Trueness</li> <li>3. Form Letter of commitment to form joint venture or consortium</li> <li>4. Form Integrity Pact</li> </ul>

**LAMPIRAN – 1 FORMULIR ISIAN KUALIFIKASI /  
ATTACHMENT – 1 QUALIFICATION FORM**

Saya yang bertanda tangan di bawah ini / *I the undersigned:*

Nama / *Name* : \_\_\_\_\_ [*nama wakil sah badan usaha / legal representative's name of the business entity*]

Jabatan/  
*Position* : \_\_\_\_\_ [*diisi sesuai jabatan dalam akta notaris / Fill in according to position in solicitor act*]

Bertindak untuk  
dan atas nama /  
*On behalf of*  
*Company* : \_\_\_\_\_ [*cantumkan nama badan usaha / name the business entity*]

Alamat /  
*Address* : \_\_\_\_\_

Telepon/Fax : \_\_\_\_\_

Email : \_\_\_\_\_

menyatakan dengan sesungguhnya bahwa / *states with the real possibility that:*

1. saya secara hukum mempunyai kapasitas menandatangani kontrak berdasarkan Akte Notaris / Surat Kuasa / *I legally have the capacity to sign a contract by notarial act* \_\_\_\_\_ [*sesuai akta pendirian/perubahannya/surat kuasa, disebutkan secara jelas nomor dan tanggal akta pendirian/perubahan/surat kuasa / according to the deed of establishment/ amendment/ power of attorney, stated clearly the number and date of the deed of establishment/ change/ power of attorney.;*]
2. saya bukan sebagai pegawai PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero) / *I am not as employee of PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero);*
3. saya tidak sedang menjalani sanksi pidana / *I am not imposed by criminal court or justice;*
4. saya tidak sedang dan tidak akan terlibat pertentangan kepentingan dengan para pihak yang terkait, langsung maupun tidak langsung dalam proses pengadaan ini / *I am not and will not be involved conflicts of interest with the parties concerned, directly or indirectly in this procurement process;*
5. badan usaha yang saya wakili tidak dalam pengawasan pengadilan, tidak pailit, dan kegiatan usahanya tidak sedang dihentikan / *Business entity that I represent are not included in the Black List, not under the supervision of the courts, not bankruptcy, and business activity is not being discontinued;*
6. salah satu dan/atau semua pengurus badan usaha yang saya wakili tidak sedang dalam urusan terkait tindak pidana/perdata / *one and/ or all of the management entity that I represent are not included in civil and/ or reported offenses;*

**a) Data Administrasi / Administration Data**

1. Nama Perusahaan / : Name of Company
2. Status : <input type="checkbox"/> Pusat / Head <input type="checkbox"/> Cabang / Branch
3. Alamat Kantor Pusat / : Head Office Address No. Telp. / Phone No. : No. Fax / Fax No. : E-Mail :
4. Alamat Kantor Cabang : / Branch Office : Address No. Telp. / Phone No. : No. Fax / Fax No. : E-Mail

**b) Pengurus / The Board of Management  
Direksi / The Board of Director of the Company**

No.	Nama / Name	No. Identitas / Identity Card No.	Jabatan dalam Perusahaan / Position in the Company

**c) Izin Usaha / Business License\*)**

1. No.	: _____ Tanggal/ Date _____
2. Masa berlaku / Validity Period	: _____
3. Instansi pemberi / Giving Institution	: _____
4. Kualifikasi / Qualification	: _____

\*) atau sejenisnya untuk calon peserta lelang luar negeri / or equivalent for international company

**d) Data Keuangan / Financial Data  
Susunan Kepemilikan Saham / Composition of Share Ownership**

No.	Nama / Name	No. Identitas / Identity Card No.	Alamat / Address	Persentase / Percentage

**e) Data Tenaga Kerja / Engineer Data**

No.	Nama / Name	Tanggal/ Bulan/Tahun/ lahir/ Date/month /years of Birth	Pendidikan/ Education	Posisi di Proyek/ Position in the project	Pengalaman Kerja (tahun)/ Work Experience (years)	Profesi/ Profession	Sertifikat / Certificate

--	--	--	--	--	--	--	--

**f) Data Pengalaman Perusahaan / Data of Company Experience**

No.	Nama Paket Pekerjaan/ Name of Work Package	Bidang Kerja/ Field/Sub Field of Work	Lokasi/ Location	Pemberi Tugas/ The Owner/ Service User		Kontrak / Contract		
				Nama/ Name	Alamat/ Address	No/ Tanggal/ No/ Date	Nilai/ Value	Periode/ Period

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya dan penuh rasa tanggung jawab. Jika dikemudian hari ditemui bahwa data/dokumen yang saya sampaikan tidak benar dan ada pemalsuan, maka saya dan badan usaha yang saya wakili bersedia dikenakan sanksi berupa sanksi administratif, gugatan secara perdata, dan/atau pelaporan secara pidana kepada pihak berwenang sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan / *Similarly, this statement I make with the actual and full sense of responsibility. If later found that the data/documents that I have to say is not true and there is forgery, then I and the business entity that I represent would be liable to administrative sanctions, acivil law suit, and/ or reporting the crime to the authorized in accordance with the provisions of the legislation.*

\_\_\_\_\_ [tempat/place], \_\_ [tanggal/date] \_\_\_\_\_ [bulan/month] 20\_\_ [tahun/year]

Nama Perusahaan / *Name of Company*

[tanda tangan serta stempel perusahaan / *Signature/Date & Seal of the Company*]

(nama lengkap wakil sah badan usaha / *Full name of Authorized Companys*)

[jabatan pada badan usaha / *position of Company*]

**LAMPIRAN – 2 BENTUK SURAT PERNYATAAN KEBENARAN DOKUMEN /  
ATTACHMENT – 2 FORM DECLARATION ON DOCUMENT TRUENESS**

SURAT PERNYATAAN KEBENARAN DOKUMEN / DECLARATION ON DOCUMENT  
TRUENESS

Yang bertanda tangan di bawah ini / *I the undersigned* :

Nama / *Name* : .....

Alamat Perusahaan / *Address of Company* : .....

Nomor Telepon / *No. Phone* : .....

Jabatan dalam Perusahaan / *Position in Company*: .....

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa / *States with the real possibility that*:

1. Segala dokumen yang kami berikan adalah benar / *Whereas all the documents we give are true and correct.*
2. Apabila di kemudian hari, ditemui bahwa dokumen-dokumen yang telah kami berikan tidak benar, maka kami bersedia dikenakan sanksi tidak dibenarkan mengikuti pelelangan pada PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero) dalam kurun waktu 2 (dua) tahun / *If in the future, it is found that the documents we have provided are not correct, then we are willing to be penalized for not being allowed to take part in the auction at PT Indonesia Asahan Aluminum (Persero) within 2 (two) years.*

Demikian surat pernyataan ini kami perbuat dengan sebenarnya dengan penuh tanggung jawab / *Thus we do this statement in full with responsibility.*

\_\_\_\_\_ [tempat/place], \_\_ [tanggal/date] \_\_\_\_\_ [bulan/month] 20\_\_ [tahun/year]

Nama Perusahaan / *Name of Company*

[tanda tangan serta stempel perusahaan // *Signature/Date & Seal of the Company*]

(nama lengkap wakil sah badan usaha / *Full name of Authorized Companys*)

[jabatan pada badan usaha / *position of Company*]

**ATTACHMENT – 3 FORM LETTER OF COMMITMENT TO FORM JOINT  
VENTURE OR CONSORTIUM**

COMMITMENT TO FORM JOINT VENTURE OR CONSORTIUM

I the undersigned:

Name : .....  
Address of Company : .....  
No. Phone : .....  
Position in Company : .....

States that:

1. Willing to establish joint venture or consortium for engineering, procurement, construction, commissioning (EPC) works of Upgrading Pot Technology 1 Potline Project with technology provider and an Indonesia EPC Contractor (SOE) that has annual revenue of over USD 100 million in recent 3 (three) years and has experience of more than 3 (three) years.
2. If in the future, it is found that we are not commit with the above commitment, then we are willing to be penalized for not being allowed to take part in the tender at PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero) within 2 (two) years.

Thus we do this statement in full with responsibility.

\_\_\_\_\_ [place], \_\_ [date] \_\_\_\_\_ [month] 20\_\_ [year]

Name of Company,

[Signature/Date & Seal of the Company]

(Full name of Authorized Companys)

[position of Company]

**LAMPIRAN – 4 FORMULIR PAKTA INTEGRITAS**  
**ATTACHMENT – 4 FORM INTEGRITY PACT**

PAKTA INTEGRITAS / INTEGRITY PACT

Saya yang bertanda tangan di bawah ini / *I am the undersigned:*

Nama / *Name* : \_\_\_\_\_ [*nama wakil sah badan usaha / name of the legitimate representatives of business entities*]

No. Identitas / *ID No.* : \_\_\_\_\_ [*diisi dengan no. KTP, SIM atau paspor / filled with no. ID cards, driver's license or passport*]

Jabatan / *Position* : \_\_\_\_\_

Bertindak untuk dan atas nama / *Acting for and on behalf* : PT \_\_\_\_\_ [*diisi dengan nama Perusahaan / filled the Company names*]

dalam rangka pengadaan / *within the framework of the procurement* \_\_\_\_\_ [*isi nama pekerjaan / filled with name of work*] pada PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero) dengan ini menyatakan bahwa / *in PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero) hereby declare that:*

1. tidak akan melakukan praktek Korupsi, Kolusi, dan Nepotisme (KKN) / *will not make the practice of Corruption, Collusion and Nepotism;*
2. akan melaporkan kepada Direktur Utama PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero) apabila mengetahui ada indikasi KKN dalam proses pengadaan ini / *will report to President Director of PT Indonesia Asahan Aluminium (Persero) if there are indications of this corruption in the procurement process;*
3. akan mengikuti proses pengadaan secara bersih, transparan, dan profesional untuk memberikan hasil kerja terbaik sesuai ketentuan peraturan perundang-undangan / *will follow the procurement process in a clear, transparent, and professional to deliver the best work in accordance with the laws and regulations;*
4. apabila melanggar hal-hal yang dinyatakan dalam PAKTA INTEGRITAS ini, bersedia menerima sanksi administratif, digugat secara perdata dan/atau dilaporkan secara pidana / *when breaking the things stated in this INTEGRITY PACT, is willing to accept an administrative sanction, sanctioned, was sued in civil and/or reported offenses.*

\_\_\_\_\_ [*tempat / place*], \_\_\_\_ [*tanggal / date*] \_\_\_\_\_ [*bulan / month*] 20\_\_ [*tahun / year*]

[*Nama Perusahaan / Name of Company*],

[*tanda tangan dan stempel perusahaan / signature and stamp of company*],  
[*nama lengkap / full name*]